Sadguru ki Arati

Von Gurumayi Chidvilasananda gesungen

Refrain

आरती करूँ सद्गुरु की करूँ सद्गुरु की प्यारे गुरुवर की,
आरती करूँ गुरुवर की ॥

āratī karũ̃ sadguru kī karũ̃ sadguru kī pyāre guruvara kī,
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Lasst mich *arati* für den wahren Guru ausführen.
Lasst sie mich für den wahren Guru ausführen,
für den geliebten, besten aller Gurus.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 1

जय गुरुदेव अमल अविनाशी, ज्ञानरूप अन्तर के वासी,
पग-पग पर देते प्रकाश, जैसे किरणें दिनकर की।
आरती करूँ गुरुवर की ॥

jaya gurudeva amala avināśī, jñānarūpa antara ke vāsī,
paga-paga para dete prakāśa, jaise kiraṇẽ dinakara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Gepriesen seist du, göttlicher Guru, der du rein, unzerstörbar bist
und in Form von Erkenntnis in uns wohnst.
Du erleuchtest jeden Schritt wie die Strahlen der Sonne.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 2

जब से शरण तुम्हारी आए, अमृत-से मीठे फल पाए,
शरण तुम्हारी क्या है छाया, कल्पवृक्ष तरुवर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

jaba se śaraṇa tumhārī āe, amṛta-se mīṭhe phala pāe,
śaraṇa tumhārī kyā hai chāyā, kalpavṛkṣa taruvara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Sobald wir Zuflucht bei dir suchten,
erhielten wir die süße Frucht des ewigen Lebens.
Dein Schutz gleicht dem Schatten des wunscherfüllenden Baumes
im Himmel, der alle Wünsche erfüllt.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 3

ब्रह्मज्ञान के पूर्ण प्रकाशक, योगज्ञान के अटल प्रवर्तक,
जय गुरुचरणसरोज मिटा दी, व्यथा हमारे उर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

brahmajñāna ke pūrṇa prakāśaka, yogajñāna ke aṭala pravartaka,
jaya guru-caraṇa-saroja miṭā dī, vyathā hamāre ura kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Er offenbart die vollständige Gotteserkenntnis,
er ist ein erfahrener Vertreter des Wissens vom Yoga.
Lob sei dem Staub von den Lotusfüßen des Gurus.
Er hat das Leid von unseren Herzen genommen.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 4

अन्धकार से हमें निकाला, दिखलाया है अमर उजाला,
कब से जाने छान रहे थे, ख़ाक सुनो दर-दर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

andhakāra se hamẽ nikālā, dikhalāyā hai amara ujālā,
kaba se jāne chāna rahe the, khāka suno dara-dara kī |
āratī karữ guruvara kī ||

Er hat uns aus der Dunkelheit geführt
und uns das unsterbliche Licht gezeigt.
Hört, wir gingen so lange (wie Narren)
von Tür zu Tür und sammelten nur Staub.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 5

संशय मिटा विवेक कराया, भवसागर से पार लँघाया,
अमर प्रदीप जलाकर कर दी, निशा दूर इस तन की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

saṁśaya miṭā viveka karāyā, bhavasāgara se pāra lãghāyā,
amara pradīpa jalākara kara dī, niśā dūra isa tana kī |
āratī karữ guruvara kī ||

Er hat uns gelehrt, Unterscheidungsvermögen zu entwickeln.
Er hat unsere Zweifel beseitigt
und uns über den Ozean von Geburt und Tod hinweg geführt.
Er hat das Licht des ewigen Lebens entzündet
und so die Nacht von unseren Körpern genommen.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 6

भेदों बीच अभेद बताया, आवागमन विमुक्त कराया,
धन्य हुए हम पाकर धारा, ब्रह्मज्ञान निर्झर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

bhedõ bīca abheda batāyā, āvāgamana vimukta karāyā,
dhanya hue hama pākara dhārā, brahmajñāna nirjhara kī |
āratī karữ guruvara kī ||

Er hat das Eine, in dem es keine Unterscheidungen gibt,
inmitten der Unterschiede enthüllt.
Er hat uns von der Seelenwanderung erlöst.
Wir sind gesegnet, weil wir den klaren Strom der Gotteserkenntnis erhalten haben.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 7

करो कृपा सद्गुरु जगतारण, सत्पथदर्शक भ्रान्ति निवारण,
जय हो नित्य ज्योति दिखलाने वाले लीलाधर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

karo kṛpā sadguru jaga-tāraṇa, satpatha-darśaka bhrānti nivāraṇa,
jaya ho nitya jyoti dikhalāne vāle līlādhara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Schenke uns deine Gnade, wahrer Guru,
und hilf uns, die Welt zu überqueren.
Zeige uns den wahren Weg und vertreibe falsche Vorstellungen.
Lob sei dem, der das wahre Licht aufzeigt
und dessen Existenz ein göttliches Spiel ist.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

Vers 8

मुक्तानन्द हे सद्गुरु दाता, शक्तिपात के दिव्य प्रदाता,
करके वास गणेशपुरी, भवबाधा हर ली जन की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

muktānanda he sadguru dātā, śaktipāta ke divya pradātā,
karake vāsa gaṇeśapurī, bhavabādhā hara lī jana kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Oh Muktananda, Du bist der wahre Guru,
der Wohltäter, der göttliche Verleiher von *shaktipat*.
Du hast Ganeshpuri als Wohnsitz ausgewählt

und die Menschen vom Hindernis (des Kreislaufs von) Geburt und Tod befreit.
Lasst mich *arati* für den besten aller Gurus ausführen.

ॐ चैतन्यं शाश्वतं शान्तं व्योमातीतं निरञ्जनम् ।
नादबिन्दुकलातीतं तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥

oṁ caitanyaṁ śāśvataṁ śāntaṁ vyomātītaṁ nirañjanam |
nāda-bindu-kalātītaṁ tasmai śrīgurave namaḥ ||

Om. Der Guru ist Bewusstsein, ewig, friedvoll,
jenseits des Raumes und makellos.
Er ist jenseits von *nada-bindu-kala*.
Ich verneige mich vor diesem Guru.

सद्गुरुनाथ महाराज की जय ।

sadgurunāth mahārāj kī jay |

Ehre sei dem wahren Guru!

© 2022 SYDA Foundation®. Alle Rechte vorbehalten.